

Zeitschrift: Das Schweizerische Rote Kreuz
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 80 (1971)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

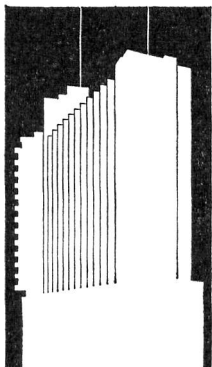
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das ist die Silhouette des neuen Bettenhochhauses am **Inselspital in Bern.**

An der **Hals-Nasen-Ohren-Klinik** (Direktor: Professor Franz Escher), die vor einigen Monaten in diesen Neubau einzog, werden zum Aufbau und zur Erweiterung der Bettenabteilung dringend diplomierte

Krankenschwestern

gesucht. Es wird eine abwechslungsreiche, im Schichtbetrieb geregelte Arbeit bei gutem Arbeitsklima geboten.

Wenn Sie weitere Einzelheiten wünschen, telefonieren Sie bitte entweder unserer Oberin, Schwester Johanna Lais (Tel. 031/64 23 12) oder der Oberschwester der HNO-Klinik, Schwester Giannina Torriani (031/64 29 23).

Schriftliche Bewerbungen richten Sie an die **Direktion des Inselspitals, Pflegedienst, 3008 Bern** (Kennziffer 52/71).

Gesucht in Alters- und Pflegeheim

2 Pflegerinnen FA SRK 1 Dauernachtwache

Unser Heim wird zurzeit neu gebaut und soll im Laufe dieses Jahres neu bezogen werden.

Die Entlöhnung ist zeitgemäss und die Dienstzeiten geregelt.

Interessentinnen, die Freude haben an selbständiger Arbeit, werden gebeten, sich zu melden bei der Verwaltung der Altersheime Neumünster, Forchstr. 81, 8032 Zürich, Telefon 051 53 67 16

Spital Neumünster, Zollikerberg/Zürich

Wir suchen für den Operationssaal eine tüchtige

Spitalgehilfin oder Pflegerin FA SRK

Wir bieten neuzeitliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen, gute Sozialleistungen, moderne Unterkunft, 46-Stunden-Woche, keine Pflichtmahlzeiten.

Unser Spital steht in landschaftlich schöner Gegend in unmittelbarer Nähe der Stadt Zürich.

Nähere Auskunft erteilt gerne unsere Oberschwester, Telefon 051 63 77 00, Spital Neumünster, 8125 Zollikerberg

Wenn unsere

Psychiatrieschwestern

heute besonders gern in unserer Privatklinik arbeiten, so liegt dies (auch) an den folgenden Vorteilen:

- Der Teamgeist unter unsern Schwestern und Pflegern ist vorbildlich.
- Unsere Klinik wurde nach modernsten Grundsätzen gebaut: sie liegt in einem herrlichen Park. Die einzelnen Häuser - Ihr zukünftiger Arbeitsplatz - sind grosszügig und hell.
- Bei uns herrscht eine fröhliche, lebensbejahende Atmosphäre.

Möchten Sie sich unserem Team anschliessen? Wir haben fortschrittliche Arbeitsbedingungen und gute Sozialleistungen. Wenn Sie diplomierte Psychiatrieschwestern sind, so telefonieren Sie uns bitte und verlangen Sie Herrn Schneider. Wir freuen uns auf Sie.

**Psychiatrische Privat-Klinik
Sanatorium 8802 Kilchberg, Telefon 051 91 41 71**

Kantonsspital Luzern

Wir suchen für den Einsatz in den Pflegegruppen auf verschiedenen Krankenstationen

Krankenpflegerinnen und Krankenpfleger FA SRK

Wir bieten zeitgemässe Besoldung mit Nacht- und Sonntagsdienstzulagen, geregelte Freizeit und Verpflegung mit dem Bonsystem.

Richten Sie Ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen an das Personalbüro des Kantonsspitals, 6000 Luzern.

Bezirksspital in Biel

Wir suchen

Pflegerinnen FA SRK

zum Einsatz in den Pflegegruppen auf den medizinischen Abteilungen.

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen, modernes Restaurant mit Wahlessen.

Anmeldung an die Oberschwester der medizinischen Abteilung oder an das Personalbüro. Auskünfte werden gerne erteilt.

Bezirksspital 2500 Biel, Telefon 032 297 71

Der Krankenpflegeverein der Kirchgemeinde Ringgenberg sucht zum baldigen Eintritt selbständige

Gemeindekrankenschwester oder Krankenpflegerin FA SRK

Wir bieten zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen. Auf Wunsch steht ein Dienstauto zur Verfügung oder Entschädigung an Privatauto.

Ringgenberg ist ein schönes Dorf in reizvoller Landschaft am Brienzersee, Nähe Interlaken. Seine Bewohner würden eine frohmütige, liebe Schwester sehr zu schätzen wissen.

Nähere Auskunft erteilt gerne: Frau L. Bacher, Bühliweg, 3852 Ringgenberg, Telefon 036 22 60 36

Krankenheim Adlergarten Winterthur

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

dipl. Krankenschwester

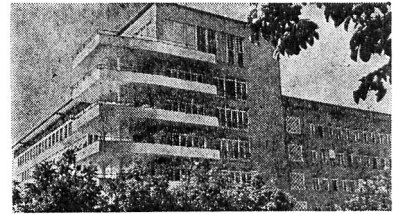
mit absolviertem Oberschwesternkurs. Vorgesehen ist die Mitarbeit im Pflegedienst mit besonderem Pflichtenkreis und späterer Mithilfe beim Aufbau der Krankenpflegerinnenschule.

Sehr gute Anstellungsbedingungen mit 13. Monatsgehalt. Wohnen intern oder extern möglich.

Bewerbungen erbeten an die Verwaltung des Krankenhauses Adlergarten
8402 Winterthur, Telefon 052 23 87 23

INSEL SPITAL

Auch das
Anna Seiler-Haus
gehört
zum Inselspital!



Für die Intern-Medizinische Abteilung (Chefarzt Professor Dr. P. Stucki, Oberschwester Esther Fischer) suchen wir eine

diplomierte Krankenschwester

Was bieten wir?

- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre
- Gelegenheit für Fortbildung (Kurse, Vorträge usw.)
- Sofern Freude und Interesse an Führungsaufgaben vorhanden: Aufstiegsmöglichkeiten
- Dank neuartigen Organisationsmassnahmen eine grösstmögliche Entlastung von nicht-pflegerischen Arbeiten
- Vielseitige, preiswerte Verpflegungsmöglichkeiten (Menu, Tellerservice, A-la-carte-Mahlzeiten) und die Wahl zwischen interner und externer Unterkunft
- Besoldung nach kantonalem Dekret (in Revision begriffen)

Was erwarten wir?

Eine, dem Stand der modernen Medizin entsprechend qualifizierte Mitarbeiterin, die sich auch der Ausbildung der Schwesternschülerinnen widmet und sich aktiv an der Realisierung von Schichtbetrieb und Gruppenpflege beteiligt. Wünschen Sie noch weitere Einzelheiten über das, was Sie bei uns erwartet? Bitte telefonieren Sie entweder unserer Oberin (Schwester Johanna Lais, Tel. Nr. 031/64 23 12) oder der Oberschwester der Intern-Medizinischen Abteilung Anna Seiler-Haus (Schwester Esther Fischer, Tel. Nr. 031/64 23 65).

Schriftliche Bewerbungen, Anfragen usw. richten Sie an die
Direktion des Inselspitals, Pflegedienst, 3008 Bern (Kennziffer 42/71)

Anfangs nächsten Jahres beziehen wir unser neues, modernst eingerichtetes

Krankenpflegeheim

Auf diesen Zeitpunkt benötigen wir noch:

3 – 4 dipl. Krankenschwestern
12 Krankenpflegerinnen FA SRK
20 – 25 Spitalgehilfinnen
20 Aushilfen

Für den auf 1. Mai 1972 beginnenden einjährigen Ausbildungskurs für

Spitalgehilfinnen

suchen wir ferner einige Lehrtöchter (Mindestalter 17 Jahre).

Das Heim befindet sich in Spiez, an schönster Stelle im Berner Oberland, bietet moderne Arbeitsbedingungen, gutes Betriebsklima, Unterkunft in neuen Personalhäusern und viele Möglichkeiten, die Freizeit sportlich zu verbringen.

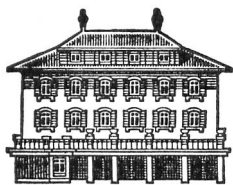
Auskunft erteilen die Verwaltung oder die Oberschwester des Asyls Gottesgnad in Spiez,
Telefon 033 54 45 31

Das Bezirksspital in Sumiswald sucht

Operationsschwester

zur Mitarbeit in neuer, modern eingerichteter Operationsabteilung. Sie finden bei uns ein gutes Arbeitsklima und ein vielseitiges, interessantes Tätigkeitsgebiet. Zeitgemässe Anstellungs- und Lohnbedingungen. Sumiswald befindet sich im landschaftlich schönen Emmental und liegt 30 Autominuten von Bern entfernt.

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind an Verwalter H. Oberli, 3454 Sumiswald zu richten.



**LANDSCHULHEIM
OBERRIED
BELP BEI BERN**

LANDSCHULHEIM OBERRIED BELP BEI BERN

Internat für 50 Schüler von 11-16 Jahren. 5 Sekundar- bzw. Bezirksschulklassen. Gründliche Allgemeinbildung als Grundlage für Berufslehre und Weiterstudium. Einfache und geregelte Lebensweise. Erziehung zur Selbstständigkeit und Disziplin. Ergänzung der Schularbeit durch Sport und manuelle Betätigung.

Herbst 1971: Neuaufnahmen in die 5.-7. Klasse.

Auskunft und Prospekte erhalten Sie durch die Direktion:
M. Huber-Jungi und Frau, Landschulheim Oberried,
3123 Belp, Telefon 031 81 06 15

MEMMERT -Wärmeschränke
HEINICKE -Waschmaschinen
RUNNE -Zentrifugen

Generalvertretung für die Schweiz:

Armin Lüdi 3000 Bern
Hopfenweg 17 Tel. 031 451771

Wir liefern
alle Infusionslösungen in
FLEX-FLAC®
einfach-sicher-unzerbrechlich
pyrogenfrei
Offerte, Muster und
Dokumentation auf Verlangen
Vertretung und Auslieferungslager
in der deutschen Schweiz
Tel. (051) 26 05 78 Telex 54103
(071) 24 38 89 (056) 46 12 05
oder direkt an Vifor S.A.
Tel. (022) 42 21 20 Telex 22281
FLEX-FLAC® ein weltberühmtes Erzeugnis von
Vifor S.A. Genève

Fabrikation und Verkauf von

Labor-Tierkäfigen

mit oder ohne automatischen
Tränkanlagen.
Fahrgestelle für die raumsparende
Unterbringung dieser Käfige.
Legebatterien, Mastbatterien,
Ausstellungskäfige.
Renovation und Modernisierung alter
Anlagen. Beratung kostenlos.

L. Oppliger Söhne, 3176 Neuenegg

Telefon 031 94 12 12



Fabrikation chirurgischer Instrumente
Arzt- und Spitalbedarf
Praxiseinrichtungen

Ein Begriff für Qualität

Ulrich & Co.
Bahnhofstr. 11

9000 St. Gallen
Tel. 071 22 66 33

kosma

*für die tägliche Kosmetik
und Körperpflege*

kosma Watte
kosma Watterondellen
kosma Wattestäbchen



Qualitätsprodukte

Feinmeßgeräte

Feinzeiger MC

Elektronische Feinmeßgeräte
MESELTRON mit analogischer
oder digitaler Maßanzeige ·
Differenzialmessung · Klassifi-
ziergeräte · Hebeltaster

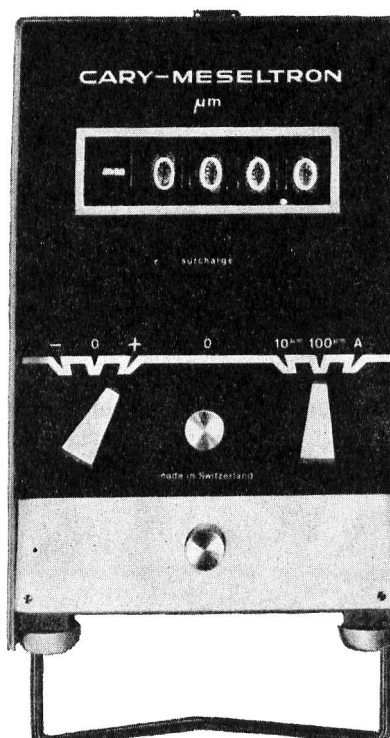
Mechanische Feinmeßgeräte
mit Mikrometer- und Teil-
scheibeneinstellung

Universalmeßkopf TMU
Meßbereich 25 mm ·
Einstellung steigend
um 0,01 mm mittels
Teilscheibe

Differenzialmeßgeräte

CARY

ME 02 DIGITAL



Parallelendmaße

Parallelendmaße aus Stahl,
Wolframkarbid,
Chromkarbid

Qualitäten LUX, SUPER, EXTRA

Typen DX/LX ab 0,05 mm

Zubehör

Lehren

Lehren aus Stahl und
Wolframkarbid

Normal- (Eich-) und
Grenzlehren

Auskunft durch :

CARY
CH 2400 Le Locle Schweiz



Auszeichnungen – Plaketten – Abzeichen
Medaillen für Sammler, verlangen Sie unseren Katalog
Künstlerisch wertvoll, gediegene Qualität
Schweizer Qualitätsprodukt

HUGUENIN MEDAILLEURS S.A.
2400 LE LOCLE

Telefon 039 31 57 55



Die bekannte Marke für

**gutes
Federzeug**

Neuheit: Voll waschbare
Daunendecken und
Federkissen
Marke: Silenta-Lavable

Bettfedernfabrik Schaffhausen AG

8260 Stein am Rhein
Telefon 054 8 65 35



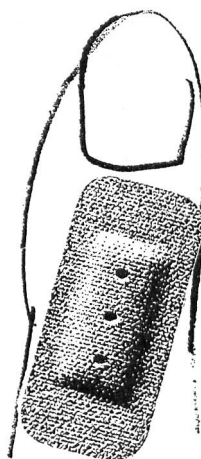
Mineralquelle Eptingen A.-G.



Leicht und bekömmlich.
Sofortlösliches Milchpulver von

Stalden

Kleine Wunden –
schnell verbunden
Derma Plast
Wundschnellverband



Fischer & Co. Textilsackfabrik 8590 Romanshorn

gegründet
1842

Telefon 071 63 16 12

Neue Säcke aus Geweben aller Art
Kaschierte- und beschichtete Säcke
Gewebegrosshandel in Jute-, Baum-
woll- und Leinengeweben
Filtertextilien
An- und Verkauf gebrauchter Säcke
Fischbein-Sackzunähmaschine
und Nähwirne

H. Mumprecht

Bern
Gartenstrasse 23
Telefon 031 25 36 61

Eisenkonstruktionen
Fenster + Türen
Schlosserarbeiten

Auf der Höhe der Zeit:
**Die neue
«Zürich»-
Unfallpolice**

«ZÜRICH»
Versicherungs-Gesellschaft

Subdirektion Bern

Bern, Eigerstrasse 2
Tel. 46 21 11



Im Wirbel
des Lebens
ein
sicherer Halt:

**Winterthur
UNFALL**

Subdirektion Bern, Casinoplatz 8, Telefon 031 22 03 33

Jurassische Bettfedernfabrik

Qualitäts-Bettzeug
für Spitäler und Anstalten



Gegründet 1834

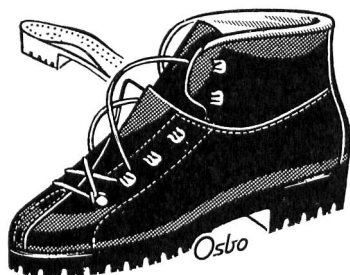
Charles Schoppig

2800 Delsberg, Bernerstrasse 4
Telefon 066 2 14 49

Bezugsquellen-Nachweis

OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO

OSBO
OSBO
OSBO
OSBO
OSBO
OSBO



Osbo Schuhfabrik AG
Gerberstr. 5, 4410 Liestal
Telefon 061 84 16 18

Als eine der ältesten Schuhfabriken der Schweiz empfehlen wir Ihnen neben unseren normalen Strassenschuhen für Kinder, Damen und Herren das Osbo-Sana Programm aus unserer Tochter-Firma in Hitzkirch.

Es handelt sich um echtes, fussgerechtes Schuhwerk mit extra voluminösen Leisten, Stahlgelenkstützen, aufgestellten Brandsohlen, verlängerten Hinterkappen, gepolsterten Decksohlen, ein Schuhtyp also, in dem Sie sich richtig wohl fühlen, der Sie nie ermüdet und Ihrem Fuss einen gesunden Halt gibt. Verlangen Sie bei Ihrem Schuhhändler den **Osbo-Katalog** und wählen Sie unter den 300 Modellen Ihren Schuh. Wir freuen uns, Sie in Zukunft zu unserem grossen Kundenkreis zählen zu können und danken für Ihr Vertrauen.

**Ein Schweizer
Qualitätsbegriff**

Osbo

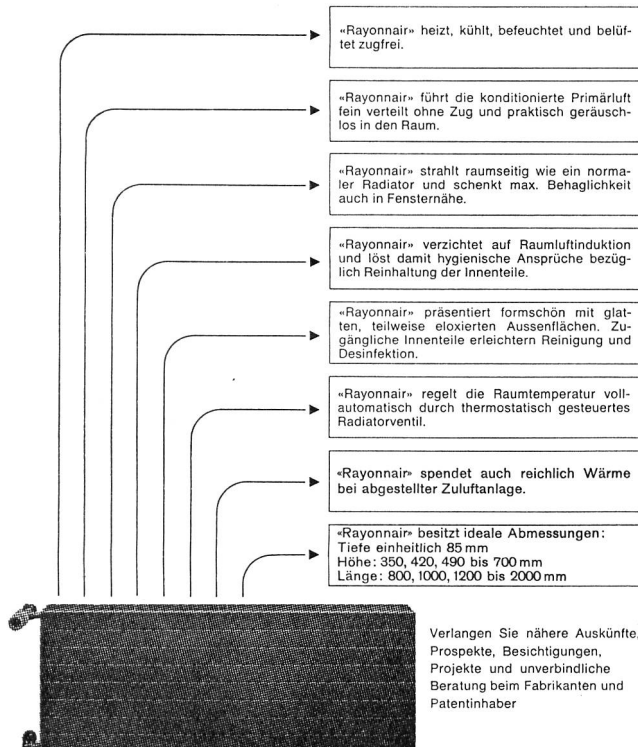
OSBO
OSBO
OSBO
OSBO
OSBO
OSBO

OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO OSBO

RAYONNAIR

(im In- und Ausland patentiert)

Ein neuer, idealer
KLIMAKONVEKTOR
für neuzeitliche
Spitalklimatisierung



RICKENBACH & CO AG
LUFT- UND KLIMATECHNIK 9006 ST. GALLEN
Telefon (071) 24 17 24

Für Foto-Kino-Projektion

Das Spezialgeschäft
bekannt für:

Individuelle Beratung
durch Fachleute.
Grosse Auswahl aller Weltmarken.
Schnell-Fotokopien
Alle Fotoarbeiten.
8-mm- und Super 8-Mietfilme



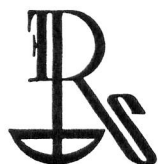
Spezialgeschäft für Foto + Kino
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 222113
Prompter Postversand

Matratzen aus polina-Schaumstoff

sehr günstiger Preis 10 Jahre Garantie
hygienisch, waschbar, staubfrei,
dauerhaft, formbeständig, metallfrei,
leicht (5 - 6 kg)



Fritz Nauer + Co.
8633 Wolfhausen
Telefon 055 4 95 91



Sämtliche Drucksachen in

**Buch- und
Offsetdruck**

liefert prompt und einwandfrei

Fr. Rickli Söhne AG Bern

Moserstrasse 52
Telefon 031 41 95 23

Transporte und Reisen
um die ganze Welt mit



Basel, Brig, Buchs, Chiasso, Genf, Romanshorn,
St. Gallen, St. Margrethen, Schaffhausen, Vallorbe,
Zürich



Paul Meiers Erben

sanitäre Anlagen, Spenglerei

3011 Bern, Hodlerstrasse 16

SUTER REPRO AG

Lichtpausanstalt
Elektro- und Fotokopie
Offset- und Plandruck
Geschäftsleitung
Spitalgass-Passage 4
Telefon 031 22 20 34

Technische Repro-Fotografie
Grossvergrößerung
Mikrofilm-Center
Verkauf Reproapparate und Material
Untermattweg 22
Telefon 031 55 46 56



Korrespondenzadresse
Postfach 2182
3001 Bern

Littex

die neue, klinisch erprobte
Bettschutzeinlage
sterilisierbar, hautfreundlich

Referenzen und Lieferung durch
die Generalvertretung

TH. FREY Arzt- und Spitalbedarf Bern
Effingerstrasse 17 Bern Telefon 031 25 71 96

L. Herzog's Söhne

Hoch- und Tiefbau

Bern-Lorraine



Zimmerei Schreinerei

Bureaux: Schulweg 14

Für Deckbetten, Kissen
Matratzenschoner



- Qualitäten

Bezugsquellennachweis:

Bettfedernfabrik «Waldhof»

Carl Kyburz AG 3122 Kehrsatz

Telefon (031) 54 31 24



Das Schweizerische Rote Kreuz nimmt jederzeit gerne

Altkleider

entgegen.

Die gutenhaltenen Kleider werden von uns chemisch gereinigt und an bedürftige Personen in der Schweiz gratis abgegeben. Weitere Posten senden wir in Katastrophengebiete und in Entwicklungsländer.

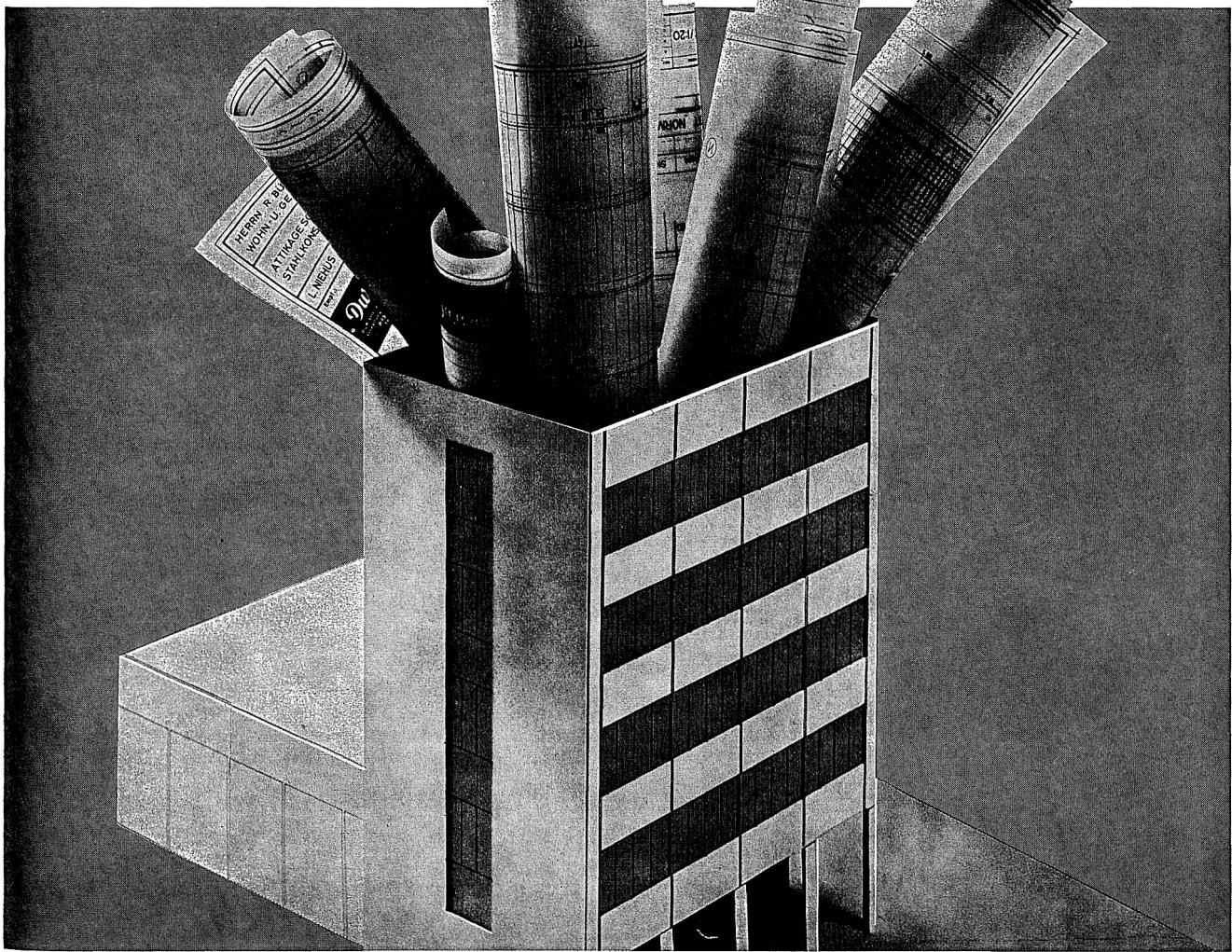
Der Rest und die defekten Kleidungsstücke werden als Altmaterial verkauft.

Sendungen können wie folgt adressiert werden:

Rotes Kreuz, 3084 Wabern

Allen Spendern sprechen wir den besten Dank aus.

Wir nehmen Ihnen die lästige Routinearbeit ab.



Kürzere Bauzeit — mehr benützbarer Raum — gut isoliert,
erprobt und bewährt! Verputzgarantie!
Verlangen Sie Referenzen — Offerten — oder noch besser
den Besuch unserer Fachberater! Tel. 051/88 69 81

Durisol

Durisol Villmergen AG, Verwaltung Badenerstr. 21, 8953 Dietikon/ZH

SULZER *arbeitet auf vielen Gebieten*

Zeitungsnotizen deuten es an:

25 000 Sulzer-Webmaschinen in aller Welt

Am Mittwoch, den 28. Oktober 1970, wurde die 25 000. Sulzer-Webmaschine in der Montageabteilung des Werkes Zuchwil fertiggestellt. Seit der Übernahme der ehemaligen Waffenfabrik Solothurn in Zuchwil durch die Firma Gebrüder Sulzer im Herbst 1950 war es dank dem großen Einsatz der Sulzer im Herbst 1950 war es dank dem großen Einsatz der Belegschaft und einem großzügigen Ausbauprogramm möglich, die Webmaschinenproduktion ständig zu steigern. 1962 wurde die 5000., 1965 die 10 000. und im Mai 1969 die 20 000. Sulzer-Webmaschine fertiggestellt. Diese Ausbausteigerung zeigt auch das große Interesse an diesem Produkt in der ganzen Welt. Der wertmäßige Anteil der Sulzer-Webmaschinen am schweizerischen Webmaschinen-Export stieg von 5 Prozent im Jahre 1955 auf über 50 Prozent im Jahr 1970. Heute stehen Sulzer-Webmaschinen in 41 Ländern aller Kontinente im Einsatz.

Sulzer in Nordamerika

Seit 1967 besteht eine Zusammenarbeit zwischen der Firma Cryogenic Technology Inc., Waltham/Massachusetts und Gebrüder Sulzer, New York. Sie erstreckt sich – für das Gebiet von Nordamerika – auf den Bau von Tieftemperatur-Kälteanlagen und Verflüssigern für tiefsiedende Gase unter Verwendung von Kaltgasturbinen.

Im Rahmen dieser Zusammenarbeit konnte nach zehnmonatiger Herstellzeit die erste Helium-Tieftemperatur-Kälteanlage an das Brookhaven National Laboratory im Staat New York abgeliefert werden.

Die Anlage dient zur Kühlung einer sogenannten «kalten Neutronenquelle» und arbeitet mit zwei hochtourigen Sulzer-Kaltgasturbinen. Das Prozeßgas wird von einem zweistufigen Sulzer-Labyrinthkolbenkompressor wieder verdichtet. Sulzer lieferte auch die Tieftemperaturventile und führte das Engineering aus.

Großprüfstand für Reaktor-Umwälzpumpen

Zurzeit baut Sulzer in Winterthur einen Großprüfstand, der es erlauben wird, Reaktor-Umwälzpumpen unter vollen Betriebsbedingungen in bezug auf Systemdruck, Temperatur und Fördermenge zu prüfen. Als erste Einheiten werden hier die Reaktor-Umwälzpumpen für das holländische 400-MW-Atomkraftwerk Borssele (den Anlagebedingungen entsprechend mit einem Systemdruck von 155 atü und einer Temperatur von 295 Grad Celsius) geprüft werden. Die Pumpen werden bei voller Antriebsleistung (4800 kW pro Einheit) gefahren. Zusammen mit dem bereits bestehenden Entwicklungsprüfstand für neue Bauansprüche von Reaktor-Umwälzpumpen wird Sulzer nun auch für dieses anspruchsvolle Produkt über erstklassige Versuchseinrichtungen verfügen.

Sulzer-Großdiesel treibt norwegischen Öltanker

Als im Herbst der Prototyp des größten je in Winterthur erbauten Schiffsdieselmotors in den Werkstätten von Gebrüder Sulzer auf dem Prüfstand lief, strömten Tausende herbei, um den 1200 Tonnen schweren Koloß zu besichtigen. Dieser Motor mit acht Zylindern leistete im Probelauf 40 000 PS, war fast 12 Meter hoch und 21 Meter lang und fand in einem norwegischen Reeder seinen Käufer.

Raumforschung mit Sulzer

Einen beachtenswerten Auftrag für die Raumfahrt hat die Firma Sulzer Aktiengesellschaft in Winterthur übernommen. Es handelt sich um die Ausstattung einer Raumsimulationskammer von 4 m Durchmesser und rund 7 m Höhe mit einer sogenannten Kaltwand und den nötigen Einrichtungen zur Erzeugung von Temperaturen bis -173 Grad Celsius und sehr hohen Vakua. Besteller für die Einrichtung der Raumsimulationskammer ist die Industrieanlagen-Betriebsgesellschaft mbH in Ottobrun bei München. Sulzer übernahm als Generalunternehmer das Engineering und den Ausbau, wie das Unternehmen mitteilte.

Die Raumsimulationskammer ist bestimmt zur Erzeugung von Welt-raumbedingungen, um Satelliten zu testen. Das erste Objekt, das in der Kammer getestet werden soll, ist der deutsch-amerikanische Weltraumsatellit «Helios», der zur Erforschung des Sonnensystems im Jahre 1974 in das Weltall geschossen werden soll.

Sulzer-Wasseraufbereitungsanlagen für Deutschland

Nachdem die Firma Sulzer in Winterthur mit dem Bau von Trinkwasser-Aufbereitungsanlagen für die Städte Friedrichshafen und Nürnberg betraut worden war, erhielt die Firma nun auch den Auftrag, als Generalunternehmer eine schlüsselfertige Anlage zur Industriewasseraufbereitung des Hofmann-La-Roche-Werks in Grenzach (Deutschland) zu erstellen. Laut den Angaben soll die Leistung der Anlage im Endausbau 20 000 Kubikmeter Wasser pro Tag betragen. Es handelt sich dabei um Rheinwasser, das zu industriellen und Kühlzwecke aufbereitet werden